

วิทยาลัยการศึกษามูลนิธิ
วัดบวรนิเวศราชวรวิหาร

หนังสือเรียนอิสลามศึกษา
วิชาพื้นฐานศาสนาอิสลาม 1
(ภาษามลายู)
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4



ตามหลักสูตรอิสลามศึกษา (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2537)

ในหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

ของ

กรมวิชาการ

วันที่	๒๒	พ.ค.	๒๕๔๕
เลขทะเบียน	ม.	12054	ค. 3
เลขเรียกหนังสือ	ม.	๒๙๗	ว. 4: ๙๙
			๕๔๖๒

กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-2127-6

พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง 20,000 เล่ม

พ.ศ. 2544

องค์การค้ำของคุรุสภาจัดพิมพ์จำหน่าย
พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว วังทองหลาง กรุงเทพมหานคร
มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

กรมวิชาการและสำนักพัฒนาการศึกษา ศาสนา และวัฒนธรรม
เขตการศึกษา 2 ได้ร่วมกันจัดทำหนังสือเรียนวิชาพื้นฐานศาสนาอิสลาม 1
(ภาษามลายู) ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ตามหลักสูตรอิสลามศึกษา (ฉบับปรับปรุง
พ.ศ. 2537) กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ใน
โรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ 25 กันยายน พ.ศ. 2543

(นายทองคุณ หงส์พันธุ์)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

หนังสือเรียนวิชาพื้นฐานศาสนาอิสลาม 1 (ภาษามลายู) นี้ เป็นหนังสือที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนอิสลามศึกษา ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ซึ่งกรมวิชาการและสำนักพัฒนาการศึกษา ศาสนา และวัฒนธรรม เขตการศึกษา 2 ได้ร่วมกันจัดทำขึ้นตามหลักสูตรอิสลามศึกษา (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2537)

เนื้อหาของหนังสือเล่มนี้มุ่งเน้นให้ผู้เรียนเกิดทักษะในการอ่าน การเขียนคำศัพท์ และประโยคที่มีโครงสร้างซับซ้อน ซึ่งสามารถนำไปใช้เป็นพื้นฐานในการศึกษาอัล-กุรอาน และศาสนาอิสลามที่ใช้ในชีวิตประจำวัน โดยเรียงลำดับเนื้อหาจากง่ายไปหายาก ให้เหมาะสมกับวัยและพัฒนาการของผู้เรียน ในการจัดการเรียนการสอนจึงควรจัดในลักษณะบูรณาการด้านเนื้อหาทางภาษากับศาสนาอิสลาม ซึ่งจะช่วยให้เห็นความเกี่ยวข้องของการใช้ภาษามลายูกับศาสนาอิสลามยิ่งขึ้น

กรมวิชาการหวังว่าหนังสือเรียนวิชาพื้นฐานศาสนาอิสลาม 1 (ภาษามลายู) ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 เล่มนี้ จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอน ช่วยให้การเรียนการสอนเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ และบรรลุจุดประสงค์ของหลักสูตรได้เป็นอย่างดี และขอขอบคุณผู้จัดทำตลอดจนผู้มีส่วนเกี่ยวข้องในการจัดทำหนังสือเล่มนี้ให้สำเร็จลุล่วงด้วยดี ณ โอกาสนี้

อ.ร.ร. ✓

(นายอามร จันทวานิช)

อธิบดีกรมวิชาการ

20 กันยายน 2543

สารบัญ

หน้า

บทที่ 1	فلاجرن نام بولن هجريه	1
บทที่ 2	فلاجرن رمضان بولن يغ مليا	3
บทที่ 3	فلاجرن رحمة الله	5
บทที่ 4	فلاجرن مغيغاتي الله	7
บทที่ 5	فلاجرن ادب مميري سلام	9
บทที่ 6	فلاجرن قوكوق بوغا دهلامن رومه	11

บทที่ 7

فلاجرن
قوندوق

13

บทที่ 8

فلاجرن
ماري برقتون

15



ข้อสังเกต การเขียนคำต่าง ๆ ในหนังสือนี้ใช้แนวตามสภากาษา และหนังสือ
แห่งมาเลเซีย (DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA MALAYSIA)
ซึ่งสามารถศึกษาได้จากหนังสือ DAFTAR EJAAN RUMI - JAWI

فلاجرن 1
نام بولن هجريه

بولن هجريه اد دوا بلس بولن.



قرتام : محرم

كدوا : صفر

كتيك : ربيع الأول



كأمفت : ربيع الأخير

كليم : جمادى الأول

كأنم : جمادى الأخير

หนังสือเรียนอิสลามศึกษา

วิชาพื้นฐานศาสนาอิสลาม 1

(ภาษามลายู)

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4



กระทรวงศึกษาธิการ

บ ๒๙๙
ป.๔ : ๗๗
๑ ชด.ท
๑.๓ (๒๐๑๑)

DCID LIBRARY



0000010388

รวมหลักสูตรอิสลามศึกษา (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. ๒๕๓๗)

ในหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช ๒๕๒๑

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. ๒๕๓๓)



کتوجوه : رجب
کلاڻن : شعبان
کسمبیلن : رمضان



کسڦولوه : شوال
کسبلس : ذو القعدة
کدوا بلس : ذو الحجة

لاتيهن

1. اد براقه بولن هجريه؟
2. سبوتکن نام بولن هجريه؟
3. سبوتکن نام بولن یغ اد فرکاتاءن ربیع، جمادی دان ذو؟

فلاجرن 2
رمضان بولن یغ ملیا



اورغ اسلام واجب برقواسا قد بولن رمضان.
الله مورکا کقد اورغ اسلام یغ سغاج منیغکلکن
قواسا قد بولن رمضان دغن تیاد کعدورن.
کیت هندقن معحرماتی بولن رمضان یغ ملیا این
دغن منجاك عملن دان قربواتن کیت.

کیت هندقن مہابقن عبادۃ دان عملن کباجیقن
کیت، سرتا مغورغی عملن یغ سیا .

قربواتن یغ تیدق بائیق، سفرت برکلاھی،
مغومت، بردوستا، هندقن کیت منجاءو هیئ.

ملودہ ایر لیور دتغہ-تغہ اورغ رامای اتاو
دتمقت-تمقت عوام، قد بولن قواسا تیدق قاتوت
کیت عملکن.

اورغ یغ منونایکن عبادۃ قواساں دغن
کسدرن ایمان سرتا مغھارقن کریمضائن اللہ
اکن دامقونی دوساں اولیہ اللہ تعالیٰ.

لاتیہن

1. بیلاکہ اورغ اسلام دواجبکن برقواسا؟
2. باکایمانکہ کیت معمرماتی بولن رمضان؟
3. افکہ کلیہن اورغ یغ برقواسا قد بولن رمضان؟



الله تورونكن هوجن. هوجن ممباوا رحمة باكي
ماءنسي. هوجن مپوبور كن تانمن دساوه دان دلادغ.



هوجن تورون مغيكوت موسيمن. بيلا موسيم
هوجن تيبا، قتانى فون كمبيرا. مريك داقت منانم
برماچم-ماچم تانمن.

فساوه منانم قادي دساوه. قلادغ منانم
جاكوغ دلادغ.



کیت هندقن برشکور کفد الله اتس رحمتن ایت.

لاتیهن

1. سیافکه یغ منورونکن هوجن؟
2. بئرکه هوجن ممباوا رحمة باکي ماءنسي؟
3. مغافکه فتاني کمبیرا بیلا تیا موسیم هوجن؟



سباکاي همبا الله، کيت هندقن سنتياس مغيغاتي
الله دغن برديکير.

علي ساورغ موريد يغ راجين برديکير.
باف معاغر علي برديکير ستياف لقس سمبهيغ.
ديکير يغ داجرکن باقن اياه : "سبحان الله،
الحمد لله، الله اکبر". دي ممباجن تیک قولوه تیک
کالي. کمودين دقمبه "لا اله الا الله" ساتو کالي.

اورغ اسلام هندقن برذیکیر ستیاف فاکی
دان قتع.

دغن برذیکیر، چیتا کیت کقد الله برتمبه،
هاتی منجادی تنغ، فیکیرن قون برسیه. الله
کاسیه اورغ یغ راجین برذیکیر.

لاتیهن

1. سباکای همب الله، باکایمانکه کیت مغيغاتي الله؟
2. افکه فاءیده کیت برذیکیر؟
3. اداکه کامو راجین برذیکیر؟

فلاجرن 5
ادب ممبري سلام

اقبىلا كيت برجومقا سسام مسلم هندقن
كيت معوچقكن : "السلام عليكم".



"اورغ يغ مندغر سلام مستيله منجواب
"وعليكم السلام"

کیت هندقن ممبریکن سلام کقد اورغ یغ
لبیه توا درقد کیت.

کیت جوک سقاتوتن ممبریکن سلام کقد
کدوا ایو باف کیت سوقت هندق کسکوله
دان قولغ دری سکوله.

اورغ اسلام قاتوت ممبیا سکن دیرین دغن
مغوجفکن سلام سسامن.

نبی کیت مغنجورکن کیت میپرکن سلام ،
کران سلام داقت منجالینکن چینتا مسرا دان
کاسیه سایغ سسام کیت.

لاتیهن

1. سبوتکن ادب اورغ اسلام ممبری سلام؟
2. ادکه کامو ممبریکن سلام کقد کدوا ایو باف کامو؟
3. مغافکه کیت مسی میپرکن سلام؟

فلاجرن 6
قوكوق بوغا دهلامن رومه



ايبو امينه منانم قوكوق بوغا دهلامن رومه.
اد برماچم-ماچم قوكوق بوغا يغ دتاتم اوليه اييو
امينه. اد بوغا ماور، بوغا ملور دان بوغا ملاتي.

تياڻ قتع امينه منجيروس فوكوق بوڻاڻ.
فوكوق بوڻاڻ منجادي سكر دان تيدق لايو.



"منام فوكوق بوڻا، سلاءين ممري ڪايندهن،
جوڪ مڻهارومڪن هلامن رومه ڪيت"، ڪات ايو
امينه.

لاتيهن

1. سياڻڪه يڻ منام فوكوق بوڻا؟
2. سبوتڪن جنيس فوكوق بوڻا يڻ اد دھلامن رومه امينه؟
3. اڻڪه فاءيده ڪيت منام فوكوق بوڻا دھلامن رومه ڪيت؟

قلاجرن 7
قوندوق



قوندوق اياله قوست قنديدين اسلام يغ

ترتوا دقتاني.

دقوندوق داجرکن برماچم-ماچم علمو،

سقرتي علمو تفسير، حديث، فقه دان لاءين.

کتاب يغ دکوناکن انتوق متاجر علمو ايت،

اد یغ بر بهاس عرب دان بر بهاس ملایو. اد قولاً
 کتاب اکام کارغن شیخ داءود الفطاني، ساورغ
 علماء قتاني یغ ترمشهور.

قد زمان دهولو، قتاني ترمشهور دغن فوندوق
 دان علماء-علماء. بايق کتاب یغ دکارغ اولیه
 علماء^۲ قتاني دان دکوناکن دسرات دنیا.
 "فوندوق دان کتاب^۲ ایت ایاله قوساک علماء
 کیت، یغ قاتوت کیت منجاک سرتا ممینان کأره
 یغ لبیه باءیق"، کات باف علی.

لاتیهن

1. افکه فوندوق ایت؟
2. علمو افکه یغ داجرکن دفوندوق؟
3. سیافکه نام علماء قتاني یغ ترمشهور؟

فلاجرن 8
ماري برقتون



فيسغ امس دباوا بلاير،
ماسق سبيجي دأتس فتي،
هوتغ امس بوليه دباير،
هوتغ بودي ممباوا ماتي.

بوكن قادي سبارغ قادي،
قادي دايريق دتمقي جوك،
بوكن بودي سبارغ بودي،
بودي يغ باءيق دكنغ جوك.



قادي دايريق دقمقي جوك،
 ماري دقمقي دأتس تيتي،
 بودي يغ باءيق دكنغ جوك،
 دري هيدوف هيغك ماتى.

لاتيهن

1. هوتغ افكه يغ دباوا ماتى؟
2. بودي يغ باكايماكه دكنغ اورغ؟
3. افكه اجرن يغ تركاندوغ دالم فنتون دأتس؟

คณะกรรมการจัดทำหนังสือเรียนอิสลามศึกษา

ที่ปรึกษา

นายบรรเทา ฤกษ์ดีกุล

นายวินัย รอดจ่าย

(ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาหนังสือ)

ผู้เขียน

นายอิสลียาส มายุดิน

ผู้ตรวจและพิจารณาต้นฉบับ

นายแวมะเล็ง หวันมามะ

นายสุกรี บาราเฮง

นายอนันต์ สุวรรณมณี

นายสันต์ นิลสมาน

นายเอนก รัตนปิยะภากรณ์

นางสุทิน ทองไสว

บรรณาธิการ

นายแวมะเล็ง หวันมามะ

นายสุกรี บาราเฮง

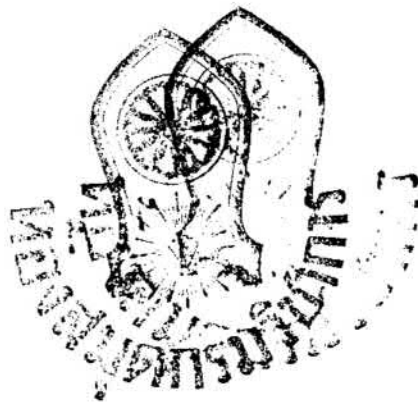
นางสุทิน ทองไสว

ออกแบบปก

นายสฤชดี สิงห์ลำพอง

ภาพประกอบ

นายอัปดุลรอเส็ด เจ๊ะเลาะ



ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์



พืชนานาเมือง ปี 4
ISBN 974-01-2127-6



9 789740 121275
ราคา 12.00 บาท

ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์
พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว
นายวิชัย พันธ์ไธสง ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา



๔๔๐๐๓๐๒